## А.М. Ким1, Н.Н. Хон2

## ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ И АТТЕСТАЦИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ВУЗА, ПРЕПОДАЮЩИХ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

1) д.псих.н., профессор КазНУ имени аль-Фараби, (г. Алматы, Казахстан),

2) доктор Ph.D по психологии, доцент Университета «Туран», (г. Алматы, Казахстан)

***Аннотация.*** Актуальность темы связана с увеличением доли преподавания дисциплин на английском языке в университетах Республики Казахстан, необходимостью проведения аттестации и повышения квалификации преподавателей, преподающих свою дисциплину на английском языке. На сегодняшний день в университете принят в качестве аттестационного показателя сертификат международного экзамена IELTS-6.0. По форме и содержанию предъявляемых заданий этот экзамен не связан с профессиональной деятельностью преподавателя. Он не может считаться валидным, поскольку предъявляет высокие требования к механическому запоминанию разнородного и не связанного с профессией материала. Возрастные психологические особенности памяти во взрослом и пожилом возрасте не позволяют эффективно использовать механическую память, в связи с этим необходимо проанализировать возможность проведения в РК экзаменов в формате ESP (English for Specific Purposes), OEPT (Oral English Proficiency Test). В случае использования международного экзамена IELTS целесообразно отменить для преподающих на английском языке требование повторной пересдачи каждые два года. Для повышения квалификации преподавателей рекомендуются бесплатные онлайн-курсы университета Саутгемптон, Великобритания «English as a Medium of Instruction for Academics”.

***Ключевые слова***: IELTS, ESP, OEPT, преподавание на английском языке, аттестация, повышение квалификации.

В современных условиях развития университетского образования постоянно увеличивается доля обучения на английском языке. Оно охватывает все три ступени обучения, прежде всего, магистратуру и докторантуру Ph.D, а в последнее время и бакалавриат. Соответственно, растет количество преподавателей, ведущих эти занятия и потому вопросы оценки и повышения эффективности их профессиональной деятельности становятся все более актуальными.

Какова же международная практика оценки высококвалифицированного персонала, каким являются преподающие на английском языке университетские преподаватели? Посмотрим на эту проблему с позиций организационной психологии. Самая простая, формальная и валидная оценка, это аттестация. Цель аттестации – гарантировать, что профессионал обладает необходимыми знаниями, умениями и навыками, а при необходимости и физической формой, необходимой для выполнения своей профессиональной деятельности.

На сегодняшний день в университете принят в качестве аттестационного показателя сертификат международного экзамена IELTS-6.0. Как известно, есть две формы сертификата IELTS: общая и академическая (general /academic IELTS). Целью общего экзамена является выяснение того, насколько человек сможет жить и адаптироваться в англоязычной стране, поэтому этот экзамен сдают преимущественно те, кто собирается мигрировать, выезжать на постоянное место жительства.

Целью академического экзамена является выявление того, насколько человек способен учиться, воспринимать информацию на английском языке. Сдают его преимущественно школьники, собирающиеся поступать в англоязычные университеты. Именно поэтому необходимый для поступления балл существенно различается при поступлении на технические и гуманитарные специальности. Для технических специальностей достаточно 5.0-5.5 балла, для гуманитарных – 6.0-6.5 балла (с определенными вариациями требований в разных университетах). Но нельзя согласиться с тем, что этого школьного уровня достаточно для того, чтобы преподавать на английском языке в университете. Кроме того, вряд ли IELTS вообще является валидным экзаменом для оценки профессиональной деятельности преподавателя, так как и для технических, и для гуманитарных специальностей эта деятельность идентична. Неважно, какой предмет преподается, а важно, как он преподается.

Сертификат IELTS показывает, что преподаватель в целом владеет английским языком, но без акцента на профессиональную деятельность он не показывает главного – того, насколько он эффективен именно как преподаватель своего предмета на английском языке. Это экзамен ориентирован на школьников, а не на далеко не юных доцентов и профессоров, преподающих в магистратуре и докторантуре. Прежде всего, возрастные психологические особенности взрослого и пожилого человека таковы, что у него резко уменьшается эффективность механического запоминания материала. В то же время растет доля запоминания осмысленного. Чем лучше человек понимает и логически структурирует материал, тем легче ему запомнить. Чем интереснее для него содержание запоминаемого материала, тем легче он его хранит в своей оперативной памяти. В чем же взрослый человек может усмотреть логику и что может представлять для него особый интерес? Для любого специалиста, это прежде всего, материал, относящийся к сфере его профессиональных интересов, значимый для него как ученого и преподавателя высшей школы.

И наоборот, материал, который лежит далеко от сферы профессиональных или личных интересов, вряд ли может вызвать желание целенаправленно его запоминать. Но именно это предлагает экзамен академический IELTS в разделе reading.

Приведем конкретный пример.

57-летнему профессору с гуманитарным образованием предлагаются для быстрого прочтения и понимания тексты следующего содержания: полиграфическое оборудование, строение тела ихтиозавра, химия и т.д. Чтобы оценить, насколько правильно он понимает содержание предлагаемых текстов, ему предлагается сделать выбор из нескольких вариантов ответов. Задания составлены таким образом, что для успешного их выполнения нужно либо каждый раз заглядывать в текст, тратя драгоценные секунды, либо загружать свою оперативную память механической, ненужной и неинтересной информацией о том, как называются по-английски разные детали хвоста ихтиозавра или его когтей. Университетский преподаватель, он же - квалифицированный научный сотрудник, это не вчерашний школьник, не вполне определившийся пока с выбором будущей профессии, для которого все равно, какие тексты читать и запоминать – по химии, палеонтологии или психологии. Преподаватель может великолепно и интересно преподносить свой предмет и при этом затрудняться в механическом запоминании “чужой” терминологии.

Анекдотичным может выглядеть экзамен IELTS в разделе speaking. Как известно, на подготовку ответа в виде связной монологичной речи на заданную тему дается ровно 1 минута. Тема заранее неизвестна, поэтому результат для взрослого человека сильно зависит от того, попадет ли тема в круг его интересов (не обязательно профессиональных). Но когда преподаватель, который имеет взрослых детей, а нередко и внуков студенческого возраста вдруг получает тему “Моя первая кукла”, он превращается в двоечника, который неуклюже пытается воспроизвести то, что давно не повторял. Если ему посчастливилось относиться к истероидной акцентуации личности, то он способен фантазировать и эмоционально излагать то, чего на самом деле никогда не было в его жизни. Если он обычный человек, то неизбежно будет спотыкаться и прерывать свою речь, отчетливо понимая, что каждая пауза фиксируется и снижает оценку. Можно только представить, с каким наслаждением он рассказал бы о том, что действительно считает важным, интересным и полезным для своих студентов, о научных проблемах, актуальных в его области знаний.

Таким образом, академический IELTS является невалидной и в лучшем случае сильно усеченной формой языковой аттестации преподавателя.

Как же решается аналогичная проблема аттестации преподавателей университетов в других странах? Существует экзамен, который называется English for Specific Purposes (ESP). Он направлен на изучение уровня владения английским языком специалистами в их областях знания. Так, пилот международных авиалиний может ничего не знать про ихтиозавров, но безусловно должен на высоком уровне осуществлять коммуникацию с наземной диспетчерской службой. В психологии профессиональной деятельности изучены случаи взаимного непонимания диспетчера и летчика, что привело к трагическому исходу. Поэтому специалист должен прежде всего владеть профессиональным английским языком.

Для преподавателей университетов, ведущих занятия на английском языке, который не является для них родным, также существуют специальные экзамены.

Приведем в качестве примера OEPT- Oral English Proficiency Test.

Американский университет объявляет о возможности сдачи экзамена по английскому языку для лиц, аффилированных с университетом и желающих получить право преподавания на английском языке, который не является для них родным.

Назначается дата и время экзамена. Сдающий экзамен знает, что сначала он должен будет отвечать на вопросы, которые будут поступать от членов комиссии, тематика которых не ограничена, но в целом это будут вопросы общего характера, касающиеся личных впечатлений от страны, трудностей адаптации, либо, выясняющие отношение к общественным событиям и мировым проблемам.

Во второй части экзамена будут задаваться вопросы учебно-методического характера, а именно, как будет поступать потенциальный преподаватель в случае, если возникнет нестандартная учебная ситуация, например, студент пропустил две недели занятий, как в этом случае будут начисляться баллы. Это разнообразные вопросы по академической политике университета, они могут носить уточняющий характер, в зависимости от того, каким был ответ на предыдущий вопрос.

В третьей части Вы читаете подготовленную лекцию на тему по своей специальности, а комиссия ведет себя как студенты, которым что-то непонятно, либо как студенты, являющиеся “трудными” для любого преподавателя, когда они начинают необоснованно и эмоционально оспаривать правильность ваших слов, создавать для лектора стрессовую ситуацию.

Весь экзамен проходит под видеозапись в реальной аудитории, где комиссия сидит за партами, как обычно сидят студенты, а экзаменуемый ведет себя как обычный преподаватель.

Официальный сертификат приходит на факультет в виде таблицы, в которой указано 4 варианта: не может преподавать, может преподавать, но плохо, может преподавать удовлетворительно, может преподавать хорошо. Этот экзамен дает право на преподавание только в случае двух последних вариантов решения комиссии.

Подобный экзамен, безусловно, более валиден для оценки и прогноза профессиональной деятельности преподавателя университета по сравнению с экзаменом IELTS. Немаловажно и то, что давая право преподавания в американском университете, он является бесплатным (для аффилированных с университетом лиц).

Интересно, что в КазНУ наличие у преподавателя этого или подобного ему сертификата не считается достаточным для аттестации и действует общее правило сдачи платного IELTS каждые два года. Требование пересдачи данного экзамена каждые два года явно избыточно для преподавателя, уже достигшего требуемого уровня и продолжающего преподавать на языке.

Каковы же возможности повышения квалификации преподавателей, преподающих на английском языке? Во время летнего отпуска можно поехать в языковую школу в англоязычную страну на несколько дней или недель. Там, как правило, собираются преподаватели из разных стран. В одном только Кембридже, в Великобритании находятся 54 такие школы. С Вами проведут тестирование, определят Ваш уровень владения языком, распределят в соответствующую группу и дадут расписание, которое включает в себя уроки грамматики и разговорного языка с профессиональными преподавателями, носителями языка. Стоимость такого обучения – несколько тысяч долларов США.

Аналогичные варианты разного уровня по качеству/стоимости можно найти и в Казахстане.

Есть возможность и практически бесплатного онлайн-обучения (платным является лишь сертификат), специально предназначенного для тех, кто преподает в университете свой предмет на английском языке.

Приведем пример. Университет Саутгемптона в Великобритании регулярно открывает онлайн курсы “English As a Medium of Instruction for Academics”.

Здесь английский язык фактически выступает как средство самостоятельного обучения преподавателя, ведущего занятия по своему предмету на английском языке. Курс подготовлен командой опытных профессионалов и обеспечивает возможность включения в самые разнообразные виды деятельности: просмотр интересных видеолекций, письменная запись которых (транскрипт) также предоставляется обучающемуся, выполнение большого числа разнообразных заданий и тестов с предоставлением обратной связи и анализом как ошибок, так и правильных ответов, знакомство с различными информационными ресурсами, сайтами с полезными материалами (книгами, статьями, видео и учебными схемами). Есть чат, который профессионально модерируется, в котором можно следовать за командой своих наставников и наиболее интересными участниками, там встречаются очень интересные в содержательном и языковом отношении комментарии. Формат обучения соответствует современным стандартам.

При прохождении установленного объема курса, Вы получаете сертификат с описанием компетенций, которые Вы приобрели в качестве преподавателя, преподающего свой предмет на английском языке.

Объем курса в часах позволяет отнести его к краткосрочным, однако, чтобы действительно успешно его пройти, необходимо выполнить большой объем самостоятельной работы, познакомиться с большим числом источников, читать статьи, книги, обращаться к интернет-материалам, то есть, реально использовать язык как рабочий инструмент. В связи с этим можно рекомендовать подобный курс как форму повышения квалификации, несмотря на его краткосрочность.

Сегодня в КазНУ не принимается во внимание и членство преподавателя в профессиональных сообществах, авторитетных в мире, как например, Американская Психологическая Ассоциация, хотя очевидно, что профессиональные контакты (участие в международных программах на английском языке, доклады на международных конференциях в англоязычных странах на английском языке, обмен информацией, чтение журналов и т.д.) невозможны без реального владения профессиональным английским языком.

На наш взгляд, сегодня в университетах необходима более профессиональная работа HR-специалистов, которые выстроили бы современную систему профессионального повышения квалификации и валидной аттестации преподавателей, ведущих занятия на английском языке, с учетом современных мировых стандартов.

Рекомендации:

* 1. Рассмотреть возможность внедрения международных экзаменов (ESL, OEPT и т.д.) в РК вместо IELTS. ППС, сдавшим такой экзамен в американских, английских, австралийских университетах, автоматически предоставлять право преподавания на английском языке в университетах РК.
  2. Для ППС, имеющих сертификат IELTS не менее 6.0 баллов, отменить, как обязательное, требование повторной сдачи этого экзамена.
  3. Ввести требование обязательного онлайн обучения в западном университете по курсу English as a Medium of Instruction for Academics (Английский как язык преподавания в университете для преподавателей-предметников). Рассматривать сертификат таких курсов (или аналогичных курсов) как повышение квалификации. Объем обучения в часах установить в соответствии с требованиями западного университета, снять требование обязательных 36 или 72 часов.